

À l'interface de la didactique des langues et des cultures, de la sociolinguistique éducationnelle et de la politique linguistique éducative, mes recherches se centrent sur les questions de plurilinguismes et d'éducation, dans les situations de minorisation linguistique et culturelle. Elles ciblent l'étude de **l'agir plurilingue** en contexte d'apprentissage, **dans une perspective d'intervention éducative** dont les enjeux visent à préparer les apprenants et leurs enseignants à vivre dans des sociétés linguistiquement et culturellement diverses.

L'étude des dynamiques plurilingues, ainsi que les questions de leurs transpositions politiques et didactiques sont au cœur de mon questionnement, qui se construit sur trois axes inter-reliés : 1) l'analyse des pratiques (de classes et dans l'environnement plus large) et des représentations/croyances et idéologies, dans leurs liens avec les processus d'appropriation ; 2) une réflexion éthique et de politique éducative problématisant la compétence plurilingue et pluri-/interculturelle; 3) le développement d'approches pédagogiques s'appuyant, comme leviers d'apprentissage, sur les expériences, les connaissances et les pratiques plurielles des apprenants et de leurs enseignants, en construisant le plurilinguisme comme atout d'apprentissage (Moore, 2006).

Plurilinguismes, Contextes et Participants

Dans les contextes de grande mobilité, de brassage des populations, d'internationalisation et d'indigénisation des études, de massification de l'enseignement, le nombre de jeunes et d'adultes éduqués dans une autre langue ou un autre système culturel que ceux de leur socialisation familiale ne cesse d'augmenter et pose aux systèmes éducatifs et à leurs acteurs de nouveaux problèmes de description, d'aménagement et de formation. La gestion de la diversité, de ce fait, constitue un enjeu stratégique prioritaire de la politique linguistique et de l'éducation.

Orientation de la recherche

Mes études portent sur des populations variées (étudiants à l'école ou à l'université, jeunes mères de familles, enseignants, jeunes enfants, nouveaux migrants...), dans des contextes divers (à l'école, en famille, à l'université, au musée), dans configurations originales (mais néanmoins courantes) de contact des langues, mettant en jeu des relations diverses entre des langues voisines et des écritures proches ou éloignées (comme l'anglais, le français et le chinois), dans des situations de monolinguisme ou de bilinguisme officiels (la France, le Canada). Par une mise en contraste et des effets d'éclairage réciproque, ma démarche s'appuie de la sorte sur une heuristique de mise en échos (Moore, 2006), pour mieux comprendre et définir les compétences liées au développement plurilingue et pluriculturel.

Les méthodes de recueil de données incluent la recherche documentaire (archives, documents concernant l'aménagement des langues et les politiques éducatives, etc.), et un travail de terrain qui s'appuie sur des observations participantes, des notes de terrain, des entretiens semi-dirigés et compréhensifs, des biographies langagières, des journaux d'apprentissage, des photographies, dessins ou autres représentations visuelles, ainsi que le recueil d'écrits scolaires, académiques et sociaux (notamment sur internet).

En créant des espaces de continuités et de rencontres entre les sphères sociales, familiales et scolaires pour embrasser la diversité croissante des contextes d'appropriation dans lesquels évoluent les apprenants et les personnes, mes recherches renvoient à deux types de questionnements : l'effort de rendre compte des pratiques hétérogènes d'individus ou de groupes sociaux, en s'appuyant sur des observations de nature ethno-sociolinguistique ; l'effort de développer des propositions d'ordre politique aussi bien que didactique, par la mise en place de dispositifs éducatifs et de scénarios curriculaires novateurs, mettant en relation les langues, les cultures et les savoirs des apprenants et de leurs familles (Alao et al., 2012 ; Candelier et al., 2012).

Mes recherches, en portant ainsi sur les questions de plurilinguismes et d'interculturalité et sur les questions de leur aménagement, aux niveaux national, régional, des communautés, des commissions scolaires, des écoles, des classes et des familles, interrogent alors les enjeux du plurilinguisme pour la construction et la circulation des

Orientation de la recherche

savoirs, à l'articulation des langues et des disciplines, dans une visée d'amélioration et de renouvellement des pratiques de classe et de formation.

Une éducation plurilingue et interculturelle pour tous

Ce qu'on décrira alors ici comme une **Éducation plurilingue et interculturelle** est ainsi envisagée à la fois comme projet de recherche, comme projet social et comme valeur. De telles perspectives encouragent à considérer le plurilinguisme comme **un principe de l'éducation des langues**, comme **un objectif partagé** et comme **un projet transversal** pour l'enseignement, en incluant langues et cultures minoritaires (territoriales et déterritorialisées), autochtones, d'héritage et/ou secondes et étrangères. La didactique du plurilinguisme se donne ainsi comme enjeu la promotion des langues et l'ouverture aux cultures comme ressources et comme moyens pour développer une « expérience experte multilingue » pour chaque élève. En ce sens, la didactique du plurilinguisme propose une vision sociale du monde appuyée par des pratiques éducatives idoines, comme elle incite une perspective critique sur l'apprentissage en portant son effort sur la transformation des pratiques éducatives (voir par exemple Moore, 2012 ; Moore & Sabatier, 2012 et 2014) et en ouvrant la voie à l'expression d'identités multiples pour les apprenants.

Références

Alao, G., Derivry-Plard, M., Suzuki, E. & Yun-Roger, S. (2012)(éds.). *Didactique plurilingue et pluriculturelle : l'acteur en contexte mondialisé*. Paris: Éditions des archives contemporaines (EAC).

Candelier, M., Camilleri-Grima, A., Castellotti, V., de Pietro, J.-F., Lörincz, I., Meissner, F.-J., Nogueroles, A. & Schröder-Sura, A. [avec M. Molinié] (2012). *CARAP/FREPA. Un Cadre de Référence pour les Approches Plurielles, Compétences et ressources*. Graz : Council of Europe.

Moore, D. (2006). *Plurilinguismes et école*. Paris : Didier (Collection Langues et apprentissage des langues).

Moore, D. (2012). Plurilinguismes et français langue seconde. Principes pour une éducation plurilingue et interculturelle, *Reflets de l'AQEFLS* (Association Québécoise des Enseignants de Français Langue Seconde), 29(2), 11-18.

Orientation de la recherche

Moore, D. & Sabatier, C. (2014). Les approches plurielles et les livres plurilingues. De nouvelles ouvertures pour l'entrée dans l'écrit et pour favoriser le lien famille-école en milieu multilingue et multiculturel. *Les Nouveaux cahiers de la recherche en éducation (NCRÉ)*, 17(2), 32-65.

Moore, D. & Sabatier, C. (2012). Cultures éducatives partagées: ethnographie de la classe, postures de recherche et formation des enseignants, *Mélanges du Crapel*, 34, 87-108.